

# MATIUS 27 ayat 1

MATTHEW 27 VS 1

<sup>1</sup> When the morning was come (...so, we're learning what happened that Good Wednesday morning),

all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

<sup>2</sup> And when they had bound him,

they led *him* away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

<sup>3</sup> Then Judas, which had betrayed him, when he saw

that He was condemned,

repented himself (...the word is: *metamellomai*; *meta* = **change** + *melo* = **care** + *mai* = **the middle voice, so for our personal benefit**...this word has to do with what we care about. Judas cared about himself.

Notice, it is not the word: *metanoeo*—change your thinking. Judas, who obviously was pained by his treachery... realized what he had done, probably even squalling and bawling; he regretted what he did),

and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

<sup>4</sup> Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood.

And they said,

What is that to us?

see thou to that (...in other words: his religious confessors said, that's your problem!)

<sup>5</sup> And he cast down the pieces of silver in the temple,

and departed, and went and hanged himself (...just hours earlier, Jesus had said: better it had been for him, that he was not born).

KJV-Lite™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

<sup>1</sup> Ketika hari mulai siang (...jadi, kita sudah belajar tentang apa yang terjadi pada Rabu Agung pagi itu),

semua imam kepala dan tua-tua bangsa Yahudi berkumpul dan mengambil keputusan untuk membunuh Yesus:

<sup>2</sup> Mereka membelenggu Dia,

lalu membawa-Nya dan menyerahkan-Nya kepada Pilatus, wali negeri itu.

<sup>3</sup> Pada waktu Yudas, yang menyerahkan Dia, melihat,

bawa Yesus telah dijatuhi hukuman mati,

menyesalilah ia (...kata yang dipakai adalah: *metamellomai*; *meta* = **mengubah** + *melo* = **perhatian** + *mai* = **kata yang menunjukkan bahwa subjek adalah pelaku dan yang melakukan sesuatu, jadi demi keuntungan pribadi sendiri**... kata ini ada hubungannya dengan apa yang kita pedulikan. Yudas peduli tentang dirinya sendiri.

Perhatikan, ini bukan kata: *metanoeo*—mengubah pemikiran kita. Yudas, yang jelas-jelas menderita karena pengkhianatannya... menyadari apa yang telah dia lakukan, mungkin bahkan menangis meraung-raung; ia menyesali apa yang telah dilakukannya) ,

Lalu ia mengembalikan uang yang tiga puluh perak itu kepada imam-imam kepala dan tua-tua,

<sup>4</sup> dan berkata, Aku telah berdosa karena menyerahkan darah orang yang tak bersalah.

Tetapi jawab mereka,

Apa urusan kami dengan *itu*?

*Itu urusanmu sendiri* (...dengan kata lain: imam-imam yang mendengarkan pengakuan dosanya berkata, itu masalahmu!)

<sup>5</sup> Maka ia pun melemparkan uang perak itu ke dalam Bait Suci,

lalu pergi dari situ, dan menggantung diri (...hanya beberapa jam sebelumnya, Yesus berkata: lebih baik baginya, kalau ia tidak lahir).

# MATIUS 27 ayat 1

MATTHEW 27 VS 1

**6 And the chief priests took the silver pieces** (...they always take the money: silver, gold, euros, dollars, whatever treasure, check or credit card—no problem),

and said,

**It is not lawful** (...suddenly, they are worried about the law; what is that all about?)

**It is not lawful...  
for to put them into the treasury,**

**because it is the price of blood.**

**7 And they took counsel, and bought with them the potter's field,**

**to bury strangers in.**

**8 Wherefore that field was called,**

**The field of blood, unto this day.**

**9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying,**

**And they took the thirty pieces of silver,**

**the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;**

**10 And gave them for the potter's field,**

**as the Lord appointed me** (...we know, the Potter's field is where the marred and broken vessels were tossed; and isn't it interesting how everything associated with Jesus has profound meaning.)

The prophet is telling us: Jesus' life redeemed the discards and rejects of mankind.

It is also interesting to note, which writer remembers what detail in the life of Christ. This event is recorded by Matthew, the tax collector).

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.libros.net/KJV-lite.html](http://www.libros.net/KJV-lite.html)

**6 Imam-imam kepala mengambil uang perak itu** (...mereka selalu mengambil uangnya: perak, emas, Euro, dolar, harta apa pun, cek atau kartu kredit—tak ada masalah),

dan berkata,

**Tidak diperbolehkan** (...tiba-tiba, mereka khawatir tentang hukum mengenai boleh tidaknya sesuatu; apa arti dari semua itu?)

**Tidak diperbolehkan... memasukkan uang ini ke dalam peti persembahan,**

**sebab ini uang darah.**

**7 Sesudah berunding mereka membeli dengan uang itu tanah yang disebut Tanah Tukang Periuk,**

**untuk dijadikan tempat pekuburan orang asing.**

**8 Itulah sebabnya tanah itu disebut,**

**Tanah Darah sampai pada hari ini.**

**9 Dengan demikian genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yeremia, yang berkata,**

**Mereka menerima tiga puluh uang perak,**

**yaitu harga yang ditetapkan untuk seorang menurut penilaian yang berlaku di antara orang Israel;**

**10 dan mereka memberikan uang itu untuk tanah tukang periuk,**

**seperti yang dipesankan Tuhan kepadaku** (...kita tahu, bahwa tanah tukang periuk adalah tempat di mana bejana-bejana yang rusak dan patah dibuang; dan bukankah menarik bagaimana segala sesuatu yang berkaitan dengan Yesus memiliki makna yang dalam?)

Nabi Yeremia sedang memberi tahu kita: bahwa kehidupan Yesus menebus orang-orang yang dibuang dan ditolak.

Juga menarik untuk diperhatikan, penulis yang mana yang mengingat detil apa dalam kehidupan Kristus. Peristiwa ini dicatat oleh Matius, si pemungut cukai).

# MATIUS 27 ayat 1

MATTHEW 27 VS 1

Verse <sup>11</sup> And Jesus stood before the governor:

and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews?

And Jesus said unto him, Thou sayest (...in other words: you said it right; you are speaking my language).

<sup>12</sup> And when He was accused of the chief priests and elders,

He answered nothing.

<sup>13</sup> Then said Pilate unto him,

Hearest thou not how many things they witness against thee? (Don't you hear the massive case they are trying to build against you?)

<sup>14</sup> And He answered him to never a word (...Jesus didn't say a peep; He just stood there);

insomuch that the governor

marvelled greatly (...Pilate was astonished; he was perplexed. He was at a loss of words; he didn't know what to do... and Jesus is in the center of God's will, majestically fulfilling God's plan—perfectly).

<sup>15</sup> Now at that feast (...the feast of the Passover, the first of 7 feasts belonging to the Lord)

the governor was accustomed to release unto the people a prisoner,

whom they would (...whom they requested; who they wanted; it was Pilate's habit, his practice to give clemency to one prisoner of the public choice).

<sup>16</sup> And they had then a notable prisoner,

called Barabbas (...his name: Bar-abbas, literally means: son of the father;

KJV-LITE™ VERSES

[www.ilibros.net/KJV-lite.html](http://www.ilibros.net/KJV-lite.html)

Ayat <sup>11</sup> Lalu Yesus dihadapkan kepada wali negeri:

dan wali negeri bertanya kepada-Nya, Engkaukah raja orang Yahudi?

Jawab Yesus, Engkau sendiri mengatakannya (...dengan kata lain: engkau mengatakannya dengan benar; engkau memahami bahasa-Ku).

<sup>12</sup> Tetapi atas tuduhan yang diajukan imam-imam kepala dan tua-tua terhadap Dia,

Ia tidak memberi jawab apa pun.

<sup>13</sup> Maka kata Pilatus kepada-Nya,

Tidakkah Engkau dengar betapa banyaknya tuduhan saksi-saksi ini terhadap Engkau? (tidakkah Engkau dengar kasus besar yang mereka coba bangun untuk melawan-Mu?)

<sup>14</sup> Tetapi Ia tidak menjawab suatu kata pun (...Yesus tidak mengucapkan sepatchah kata pun; ia hanya berdiri di sana);

sehingga wali negeri itu

sangat heran (...Pilatus tercengang; ia kebingungan. Ia kehilangan kata-kata; ia tidak tahu apa yang harus dilakukan... dan Yesus adalah pusat dari kehendak Allah, menggenapi rencana Allah dengan agung—dengan sempurna).

<sup>15</sup> pada tiap-tiap hari raya itu (...hari raya Paskah, hari raya pertama dari 7 hari raya milik Tuhan)

telah menjadi kebiasaan bagi wali negeri untuk membebaskan satu orang hukuman

atas pilihan orang banyak (...siapa yang mereka minta; siapa yang mereka inginkan; sudah menjadi kebiasaan Pilatus untuk memberikan pengampunan kepada satu tahanan atas pilihan orang banyak).

<sup>16</sup> Dan pada waktu itu ada dalam penjara seorang yang terkenal kejahatannya

yang bernama Barabas (...namanya: Bar-abbas, secara harfiah berarti: anak bapak;

# MATIUS 27 ayat 1

MATTHEW 27 VS 1

probably the popular Jesse James or Lucky Luciano of his day—you know, the people's choice.

Or, more likely it was a criminal paid by these religious leaders... who caused insurrection in order to destabilize the power of this weak roman governor... resulting in murder).

**<sup>17</sup> Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them,**

**Whom will ye that I release unto you?**

**Barabbas, or Jesus which is called Christ?**

**<sup>18</sup> For he knew (...Pilate knew)**

**that for envy (...for their bitter jealousy and resentment)**

**they (...the chief priests) had delivered him.**

**<sup>19</sup> When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying,**

**Have thou nothing to do with that just man (...that righteous man):**

**for I have suffered many things**

**this day in a dream because of him** (...she had a violent nightmare; apparently, the spirit world was busy working overtime... attempting to stop this crucifixion).

**<sup>20</sup> But the chief priests and elders persuaded the multitude**

**that they should ask Barabbas,**

**and destroy Jesus (...and things haven't changed much, have they?).**

**<sup>21</sup> The governor answered and said unto them,**

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.libros.net/KJV-lite.html](http://www.libros.net/KJV-lite.html)

Mungkin semacam Jesse James atau Lucky Luciano pada zamannya—Anda tahu, pilihan orang banyak (seperti nama majalah hiburan, *people's choice*).

Atau, lebih mungkin lagi ia adalah seorang penjahat yang dibayar oleh pemimpin-pemimpin agama ini... yang menimbulkan pemberontakan untuk menggoyangkan kekuatan gubernur Romawi yang lemah ini... yang mengakibatkan pembunuhan).

**<sup>17</sup> Karena mereka sudah berkumpul di sana, Pilatus berkata kepada mereka:**

**Siapa yang kamu kehendaki kubebaskan bagimu?**

**Barabas atau Yesus, yang disebut Kristus?**

**<sup>18</sup> Ia memang mengetahui (...Pilatus tahu)**

**karena dengkilah (...karena kecemburuan dan kebencian mereka yang pahit)**

**mereka (...imam-imam kepala) telah menyerahkan Yesus.**

**<sup>19</sup> Ketika Pilatus sedang duduk di kursi pengadilan, isterinya mengirim pesan kepadanya,**

**Jangan engkau mencampuri perkara orang benar itu (...orang bajik itu):**

**sebab aku sangat menderita**

**dalam mimpi tadi malam karena Dia** (...ia dihantui mimpi buruk; rupa-rupanya, dunia roh sedang sibuk dan bekerja lembur... berusaha menghentikan penyaliban ini).

**<sup>20</sup> Tetapi oleh hasutan imam-imam kepala dan tua-tua, orang banyak bertekad**

**untuk meminta supaya Barabas dibebaskan,**

**dan Yesus dihukum mati** (...dan keadaan itu belum banyak berubah sampai sekarang, bukan?).

**<sup>21</sup> Wali negeri menjawab dan berkata kepada mereka,**

# MATIUS 27 ayat 1

MATTHEW 27 VS 1

**Whether of the twain (...which of the two) will ye that I release unto you?**

**They said, Barabbas.**

**<sup>22</sup> Pilate saith unto them,**

**What shall I do then with Jesus which is called Christ?**

**They all say unto him, Let him be crucified.**

**<sup>23</sup> And the governor said, Why, what evil has He done? (...notice, Pilate is starting to talk back to the crowd: whoever this crowd was... he has lost control)**

**But they cried out the more, saying, Let him be crucified (...the religious leaders said: Kill him! Execute him! Murder him!).**

**<sup>24</sup> When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water,**

**and washed his hands before the multitude, saying,**

**I am innocent of the blood of this just person:**

**see ye to it.**

**<sup>25</sup> Then answered all the people (...whoever these people were), and said, His blood be on us, and on our children.**

From that moment on, the Jewish leaders of the day committed spiritual suicide... leading their people into a wilderness of spiritual insanity... over the next 40 years; until the city... and the temple were finally destroyed.

Months later, in Acts 5... we already read: these same religious leaders accuse Peter saying, *We command you that ye should not teach in this Name. And behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine and intend to bring this man's blood upon us.*

Wow! Spiritual amnesia; spiritual hogwash! No! They were asking for it. And you know what? They are the leaders; God heard their prayer.

**KJV-Lite™ VERSES**

[www.libros.net/KJV-lite.html](http://www.libros.net/KJV-lite.html)

**Siapa di antara kedua orang itu (...siapa dari keduanya) yang kamu kehendaki kubebaskan bagimu?**

**Kata mereka, Barabas.**

**<sup>22</sup> Kata Pilatus kepada mereka,**

**Jika begitu, apakah yang harus kuperbuat dengan Yesus, yang disebut Kristus?**

**Mereka semua berseru, Ia harus disalibkan.**

**<sup>23</sup> Katanya, Tetapi kejahatan apakah yang telah dilakukan-Nya? (...perhatikan, Pilatus mulai menyahuti orang ramai itu: siapa pun orang ramai itu... ia sudah kehilangan kendali)**

**Namun mereka makin keras berteriak, Ia harus disalibkan (...pemimpin-pemimpin agama berkata: Bunuh Dia! Habisi Dia! Matikan Dia!).**

**<sup>24</sup> Ketika Pilatus melihat bahwa segala usaha akan sia-sia, malah sudah mulai timbul kekacauan, ia mengambil air, dan membasuh tangannya di hadapan orang banyak dan berkata,**

**Aku tidak bersalah terhadap darah orang ini;**

**itu urusan kamu sendiri.**

**<sup>25</sup> Dan seluruh rakyat itu (...siapa pun seluruh rakyat itu) menjawab, Biarlah darah-Nya ditanggungkan atas kami dan atas anak-anak kami.**

Sejak saat itu, para pemimpin Yahudi di zaman itu melakukan bunuh diri rohani... dengan memimpin jemaat mereka ke padang gurun kegilaan rohani... selama 40 tahun berikutnya; sampai kota itu... dan Bait Sucinya pada akhirnya dihancurkan.

Berbulan-bulan kemudian, dalam Kisah Para Rasul 5... kita sudah membaca: para pemimpin agama yang sama ini menuduh Petrus dengan berkata, *kami melarang kamu mengajar dalam Nama itu. Namun ternyata, kamu telah memenuhi Yerusalem dengan ajaranmu dan kamu hendak menanggungkan darah Orang itu kepada kami.*

Wow! Amnesia rohani; omong kosong rohani! Tidak! Mereka sendiri yang memintanya. Dan Anda tahu? Mereka adalah para pemimpin; Allah mendengar doa mereka.